

DIN EN ISO 6571



ICS 67.220.10

Ersatz für
DIN 10228:1995-12

**Gewürze, würzende Zutaten und Kräuter –
Bestimmung des ätherischen Ölgehaltes
(Wasserdampfdestillationsverfahren) (ISO 6571:2008);
Deutsche Fassung EN ISO 6571:2009**

Spices, condiments and herbs –
Determination of volatile oil content (hydrodistillation method) (ISO 6571:2008);
German version EN ISO 6571:2009

Épices, aromates et herbes –
Détermination de la teneur en huiles essentielles (méthode par hydrodistillation)
(ISO 6571:2008);
Version allemande EN ISO 6571:2009

Gesamtumfang 15 Seiten

Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 6571:2009) enthält unverändert die Internationale Norm ISO 6571:2008, die vom Unterkomitee SC 7 „Spices, culinary herbs and condiments“ (Sekretariat: BIS, Indien) des Technischen Komitees ISO/TC 34 „Food Products“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) erarbeitet wurde. Aufgrund des Beschlusses des Technischen Komitees CEN/SS C01 „Lebensmittelerzeugnisse“, dessen Sekretariat vom CMC gehalten wird, wurde ISO 6571:2008 im einstufigen Annahmeverfahren (UAP) auf europäischer Ebene als Europäische Norm EN ISO 6571:2009 übernommen.

Die Mitarbeit des DIN beim Europäischen Komitee für Normung (CEN) wird für den Bereich des CEN/SS C01 (Sekretariat: CMC) u. a. über das nationale Spiegelgremium, den Arbeitsausschuss NA 057-05-07 AA „Gewürze und würzende Zutaten“ des Normenausschusses Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL) wahrgenommen.

Diese Internationale Norm stimmt teilweise mit der nationalen Norm DIN 10228:1995-12, *Untersuchung von Gewürzen und würzenden Zutaten — Bestimmung des ätherischen Ölgehaltes — Destillationsverfahren* überein.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 939	siehe DIN EN ISO 939
ISO 948	siehe DIN 10220
ISO 2825	siehe DIN 10230
ISO 5725-1	siehe DIN ISO 5725-1
ISO 5725-2	siehe DIN ISO 5725-2

Änderungen

Gegenüber DIN 10228:1995-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Zur Destillation wird eine andere Destillationsapparatur verwendet, woraus sich ein modifiziertes Vorgehen ergibt;
- b) Präzisionsdaten eines neuen Ringversuchs aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 10228: 1995-12

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 10220, *Untersuchung von Gewürzen und würzenden Zutaten — Probenahme für chemische, physikalische und sensorische Untersuchung*

DIN 10230, *Gewürze und würzende Zutaten — Herstellung einer gemahlenden Untersuchungsprobe*

DIN EN ISO 939, *Gewürze und würzende Zutaten — Bestimmung des Feuchtigkeitsgehaltes — Wasserentzugsmethode*

DIN ISO 5725-1, *Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Messverfahren und Messergebnissen — Teil 1: Allgemeine Grundlagen und Begriffe*

DIN ISO 5725-2, *Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Messverfahren und Messergebnissen — Teil 2: Grundlegende Methode für die Ermittlung der Wiederhol- und Vergleichpräzision eines vereinheitlichten Messverfahrens*

Deutsche Fassung

**Gewürze, würzende Zutaten und Kräuter —
Bestimmung des ätherischen Ölgehaltes
(Wasserdampfdestillationsverfahren)
(ISO 6571:2008)**

Spices, condiments and herbs —
Determination of volatile oil content
(hydrodistillation method)
(ISO 6571:2008)

Épices, aromates et herbes —
Détermination de la teneur en huiles essentielles (méthode
par hydrodistillation)
(ISO 6571:2008)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 27. Juni 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Kurzbeschreibung	4
5 Reagenzien	4
6 Prüfeinrichtung	5
7 Probenahme	7
8 Durchführung	7
9 Angabe der Ergebnisse	8
10 Präzision	9
11 Prüfbericht	10
Anhang A (normativ) Prüfparameter für verschiedene Gewürze, würzende Zutaten und Kräuter	11
Anhang B (informativ) Ergebnisse des Ringversuches	12
Literaturhinweise	13

Vorwort

Der Text von ISO 6571:2008 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food Products“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 6571:2009 durch das Technische Komitee CEN/SS C01 „Food Products“ übernommen, dessen Sekretariat vom CMC gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2010 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 6571:2008 wurde vom CEN als EN ISO 6571:2009 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.